

 CANTIC SPIRITUEL
 en enor d'an Autrou

S^r. JULIAN

Laudate Deum in Sanctis.

Nobl'ha parrabl' tut à Ilis,
 Canomp-ny oll Christenien
 Evit enori Sant Julien.


 Utrounez mat me o supli,
 Mar pligs gueneoc'h é clever hui
 Buhez an Autrou Sant Julien,
 Advocat mat d'ar pec'hourien.
 Buhez Sant Julien so seriver

Ez à Latin é Brezonnec,
 Nep à calon mat é cano,
 Advantur mat an deveso.

Autrou Sant Julien me o pet
 Mar pliche gueneoc'h omp assistet
 Ma vihemp dign da recito
 Ho buhez ha de disclerio.

Breman é prégueimp omp mui que
 A buhez an Autrou Sant Julien,
 Ez ar Scriptur Sacr eo tenner
 Pep unaa à dle he laret.

Julien à voa un den yaouanc,
 A tut gentil, gobl, excellent,
 A yas un deiz hep quer à mar
 D'ar coat evitet chasséal.

Er coat goude bout antreet
 Ur caro an deuheus bet rencontré,
 Peil dre ar coat an deusso houliet
 O clasq gallout é quemeret.

Ar caro he tont so bet distroet
 Dre ar graç divin an Drindet,
 An deuheus-outon p̄seguet
 Ar compsoù breman á clever.

Perac am heulies er guisse
 Ne meit evit cahout ma buhez,
 Rac te certen á lacho
 Tat ha ta Mam voar un dro.

Julien pa clevas an drasé
 Gant aouen ha spont strafaillet voe,
 D'ar guer é rerournas neulé,
 Leun á glac'har hac á tristé.

Un dra cruel vezé laret,
 Un croüadur pa ve maguet
 A lache é mam hac é tat
 A rahé' birviquen fin mat.

Autrou Doué me o supli,
 Ma miret ous é sort anui,
 Guelue guenauff quitat bro
 Evitet otren o laho.

Evit miret ous an drasé
 Hep laret adiu deze
 E it co ar mes á vez ar bro,
 Da ti ur Prinç de servigeo.

Quen agreabl voe d'ar Prinç-se
 E servigeou mat oll á re
 En é palaz Mæstr á ti voe,
 Ha Capiten voar é armé.

Hac ar Prinç enaff á fié
 E oll afferou, oll á ré
 E pep lec'h en enoré
 Evel é map ener caré.

E mæstr neuze en demtas
 Da un intanues á ti bras
 Eouff á ras deze ho daou,
 Ur Castel cañs en argoubrou.

Neuse é oant assemblé,
 Priedou leal gant carantez,
 Madou ha moien o deffoé
 Ha sicouret ar paurien ganté.

Cependant Tat ha Mam Julien
 A voc en anuy hac é poen,
 E vout collet ho map ganté,
 Na ne gouient men é medé.

Ho daou e ezont voar un dro
 Da clasq Julien dre ar bro
 E quement quer ma aruent
 Ho map Julien á goulennent:

Pa oant bet pell o balé,
 O clasq é cassout er guiscé
 Dre auantur en eu cassont,
 Hac en é palas é arufont.

An Itron mat á po guelas
 Dioute prompt á goulennas,
 Pe ban deut hu na men é her,
 Nac ivez petra á clasquet.

Ni á so daou den hirvoudet
 Ur map or boa on neus co let
 E medomp pel so ho balé,
 Euit cleuout ez é doaré.

Itron mar gousoc'huimedi,
 En han Doué leret dini,
 Hor calounou so tourmantet
 En deffaut gallout è guellet.

Diouz ho compsou lauaret
 Hi é devez, bet anauet
 E oant Tat ha Mam é priet,
 Ioa bras oute é deheus bet.

Ho daou é loget é timan
 Julien ne nen dedi quet aman,
 Eit eo breman en un affet
 Na tardo quet na deut d'ar guet.

4
 4
 Ho daou int bet antreet
 Ety ho map hac é priet,
 Gant ar yoa e de foa oute
 Hi e lacas en é guele.

Priet Julien à euré,
 En ur cambr arel he guelé,
 Antronos mintin pa sauas
 D'an Offeren quen tauff ias.

Hendra voe it d'an Offeren,
 E oa bet deit d'ar guet Julien,
 En é cambr coff bet antreet,
 En é sper laret Bon-jour de priet.

Ouz é guele pan deus sellet
 E Tat é Mam à voa cousquet,
 Ha bout groec honest é priet,
 Ur goall fantasi an deus bet.

Eouff à songeas incontinent
 E voa ganti un den meschant
 O commetti avoeltrias,
 Ha hi biscoas nar songeas.

Julien hendre ma voe faschet,
 At surtionne na gouie quet
 E c'ho daou deus bet tennet
 He Mam an deus lahet.

Da pep unan ez à pep stat
 No deffo quet pa voint faschet
 Da scoei gant claou é quis ar bet.

Pa oa groeit ganton an tel-se
 Hac i lachet en é guele
 At mes an ti coff sortiet
 Hac an deuheus rencontret é priet.

Piou eo à rehont ma priet
 A so en or guel i cousquet,
 Rac ho daou ameusi lahet
 Gant ing elen hep fot ar bet.

Hi en deus bet respontet
 Dre compsoü gratius meurbet,
 Guelet à re é oa faschet,
 Gout perac oa na gouis quet.

Ho Tat ho Mam ma priet
 A voa é desir de guelet,
 Nehout é lochont en timez
 Me o lacas en o guellez.

Julien pan deus cleuet,
 Ar compsoü-man gant è priet,
 E calon à fotas dehoff,
 Pur garo é commanças goelo.

Chetu breman accomplisset,
 Compsoü ar caro din lavaret
 E lac'hlen ma Mam ha ma Tat
 Pa voan é chafcal ar coat.

Autrou Doue siouas dimen
 Lao un heur so arrivet guenemen,
 E lache ma Mam ha ma Tat,
 Autrou Doue lao ur couhat.

Autrou Doue cleuer ma eri,
 Ha e'huy ivez Itron Mari,
 Hac an oll Sent hac an Alez,
 Goulet dion pardon ous Doué.

Adiu ma priet à laron,
 Da ober pinigen é iauff,
 Na viouff quet é patiantet,
 Bete gout ha me vezo pardonet.

Me yallo gueneoc'h ma priet,
 Participant oun en ho pehiet,
 Rac-se damp assambles hon daou
 Da ober hor pinigenou.

Priedou leal hervez Doué
 A die bout bepret assablé,
 En hirvoudou hac en tristé
 En cil e consoli e guilé,

Noncus quet a patienter
 Da repos dibri nac esuet
 Bere gout havi á vezo recevet
 Er Barados gant an Drindet.
 Julien hac é prier á ias
 Da chom da plec ur rivier bras,
 Evit ober ho pinigen,
 Ha da soulagy ar peurien.
 Un danger bras ha perill voe
 A droat tremen ar rivier-se,
 Cals á peurien é tro ar bloc
 A colle enonff ho buhe.
 Darn ous é tremen á beuhe,
 Ha darn gant annoet á marue
 Sant Julien ha paourenté
 Logeris na manque dehé.
 Julien o guelet andra-se
 A oua inspiret gant Doue,
 Da ober enno é binigen,
 Hac ur logis d'ar beurien.
 Enno é heure edifio
 Un Hospital evit logeo,
 Hac evit ober é pinigen,
 Ha da soulageo ar beurien.
 Julien na songe quet
 En amser yen nac en annouet
 Evit tremen nos ha dez,
 Ar beurien dre ar rivier-se!
 Ur guez oar dro en anter noz
 Pa ouant assemble o repos,
 Rac ma hoant seuis é tro an dez-se,
 E tremen tut dre ar ster-se.
 E cleuont ur paour é erial
 Dreist en doux en tu areall,
 Trueufamant é supplie
 Julien deus d'am tremen tre:

11
 Ha supliomp hep quer a mar,
 Ha Sant Jerom ha Sant Ambroas,
 Da vezout sicour don dilas.

Autrou Sant Roch ha Sant Euson,
 Advocadet d'ar guir peurien,
 Mar plige gueneoc'h dre ho moien,
 Sicouret an rusidigen.

Ar Confessorer da Zoue,
 A pedomp dre humilite,
 Da vout evidomp pur expres
 Advocadet er Baradoes.

Sant Dominic ha Sant Frances,
 Pedit evidomp alies,
 Jesus hon guir Messias,
 Eus ar prison-man don dilas.

Quement tut Santel à so bet,
 Ha Religieuset voar ar bet
 A pedomp oll en hano Doue,
 Don sicour en ho necessité.

Ha c'huy Sant Pol ha S. Antoca,
 Assistet an prisonnerien,
 Ho Breudeur an oll Ermiter,
 Pedit ma vihomp dispoeniet.

Ha c'huy Itron Santes Anna,
 Mam ar Guerc'hes caër Maria,
 Mary, Martha ha Susanna,
 Hon sicouret da vout da ioa.

An Itron Santes Catherin,
 A pedomp ha nos ha mintin,
 Da rei domp gras hac afaoue
 Ma ie hemp e ber gant Doue.

Intanvetet ha Guerc'heser,
 Pere à so sanctifiet,
 Hac er Baradoes recevet,
 Pedet ma viomp confortet.

19
An oll Sent hac an Senteset

Ouzomp true à quemeret,

Ha pedet Doue an Drindet

Ma vihemp é ber delivret:

O tut venerabl Beleyen,

Tadou Santel d'ar Christenien

Celebret gueneoc'h Offeren

Evinemp oll prisonerien.

Guell onff remet à so er bet,

Evit hon lemel à penet,

Ho an Sacramant an Auter,

Pa ve presentet d'hon Salver.

Vicæret Doue ay o pet,

Da viret er fat ons pec'bet,

Ma vo agreabl d'an Autrou,

Ho peden hac ho Offerenou.

En Offeren credet parfet,

Emedy representet

Ar myster eus ar Passion,

Palamour d'hon Redemption.

O Beleyen ho pet true,

C'huy eo an re nessonff da Duoc,

Ar re brassonff e dignité,

Bevet hervez fidelité.

Ar Beleyen n'o deuheus quet,

A superior oar ar bet

Nemert Doue à dra certen,

Ne allo jugeo ar Belleyen.

Herve é stat ha dignité

Ne placat contrarieté,

E dle bout hanual ous Doue,

Mac é servigeo nos ha dez.

A palamour d'ar Passion,

Grerevidomp stard Oræson,

Chadenet omp oll er prison,

Ho bet ouzimp compassion.

13
 Crial à raimp à pouls hor pen,
 A enep ar goall Belleven,
 Na larout quet Offeren,
 E vit hon lemel eus à poen.

Leonff ha crial à raimp ivez,
 Hac en em cleun crec'ous Douc,
 A vez à cals à Bugalé,
 N'en deuhens quet ouzimp nep trued
 O heritourien disleal,
 C'hui na lequet na guence na real,
 Da pedin e vit ho tadou,
 A so é lisquin en tan glaou.

Ny o neux dastamet doc'h madou
 Hac à so breman é gouzan,
 O goulenn sicour diguencoc'h,
 N'o neux heritour nemeit deoc'h.
 Lezet aret guenamp ar bec'h
 Credet en o bo yve nec'h,
 Na car, na par, na man, na merc'h,
 Na ve quiteit à vent ur groec'h.

Crial fors ny so breman,
 Er prison-man é creis an tan,
 Sionas evel torferourien,
 Miserabl ha reusidigen.

Quement tan à zo voar ar bet,
 Nac à veze, nac à so bet,
 Hac é vent oll enor querien,
 Nor be quet sur quement à poen,
 Evel an bihano fulen,
 A so voar nomp rusidigen,
 Ar Purgator prisonerien,
 Lequet evez oll pec'herien.
 Dre glaou, dre frim, dre sorn, dre erc'h
 E vit ma map, e vit ma merc'h,
 M'emeus bet lies Proceffou,
 E vit dastun dehe madou,

14

Chetu me breman rusidic,
 Ma heritour fors pinvisic,
 Me breman à so é goelo,
 Hac coaff à so é ebato.

Amser a dœui cuaff o defo,
 Mes dihuehat neuze vezo,
 Guel yve abret hemp corrigeo
 Da pep unan hen dra beuo.

Trompet omp gant hon mignonet
 O deuoà dimp-ny promettet,
 Dre hon Testamaat ordrenet,
 Pedit euit omp an Drindet.

Executerien milliguet,
 Ma madou mat oc'heus caffet,
 Chetu ny er prison fermer,
 E fiout enoc'h assuret.

Aiou, aiou, allas aiou,
 Lesquet omp oll euel an glaou
 Dont à rei yvez an ancou
 Neuze e bouffet hor glociou.

Crioc'h euit chas na bleidi,
 Int et ouzamp oll tut hon ty,
 Hon ksel a rant e casti,
 Carguet omp oll a pridiri.

Pambez mill scoet ha scoédigen,
 Pe un sahat a argant guen
 Quementeral a aour melen,
 Me o rehe oll d'ar Belleyen.

Evit lavaret Offeren,
 Don lemel armes a vez a poen,
 Autrou Doue guir Christenien,
 Sicouret ar prisonnerien.

A plant an troat bete ar pen,
 E medomp an tan a oerten
 Na ne ouffomp quet monet han,
 Pe acheuinp hor pinigean.

Ny a lo alleuret dre ar Feiz
 Da monet ur guez da lahez,
 Da compagnunes an Aëlez,
 Mor bezo ioa ha leuenez.

C'huy e treoc'h a so e dont,
 Ne ellequet asseuret gout,
 Pe c'huy a vo daunet pe saluet,
 Lequet euez mat mar queret.

Pa vemp er bet evel mahomp bet,
 Birviquen na re hemp pec'het,
 A palamonr d'an griasket,
 A so hem mar en hor pec'hem
 Pan deffe an enou paour,
 Han oll argant hac an oll aour,
 Ha quemment tra a so er bet,
 Eno rehe evit ehiet.

Evit saffont eza repos
 Un heur hep quen etro an nos,
 Lequet yvez oll pec'herien
 Na dehet da prisionerien.

Evel ma rahet e caffet
 Mar on lezet, lezet vihêt,
 Ivez e teuhot da crial,
 D'an prision-man a so theval.

Pe autramant mar beoc'h daunet,
 Birviquen na vihêt delivret,
 So un termen hep quet fin,
 Herve rapport quemment a fin.

An re a so fiouas daunet,
 Na goulonont sicout ar bet,
 Hac e goulonont n'o deffequet,
 Dre ho Setanç eo rapportet.

Ar re à so er Purgator,
 A digorer oute an or,
 Pa rer evite aluson,
 Ivez peden hac Orzson.

Dre unioñ hac aluseounou,
 Offerennou hac servigeou,
 Dirac ar Sent alumachou,
 On lamet ermes ar poanion.

Bennos Doué da nep à ra
 Ar rese sur d'imp à ra ioa
 Dre se nep à profit hon tra
 Hon sicouret pe mis pe bloa.

Pardomp leset gant hon ligné
 Na no deuheus ouzimp nep trueé,
 Pobl Christenien da vihanaff,
 Ez hanomp ho bezet couff.

Ha pa vihemp - ny delivret,
 Ny à suplio an Drindet,
 D'o preservimp dious Satan
 Ez ar Purgator hac an tan.

Amen, Amen, De profundis,
 Leveret oll tat à Ilis,
Pro Fidelibus Defunctis,
Vt liberantur à pœnis.

Hac an tut lic pep à Pater,
 En enor Doue hon Salver,
 Hac an Sacramant an Auter
 D'on lemel armes à triste.

Hao asseuret nep à laro,
 Digant Doue gobret vezo,
 Dis se pedet à galon net,
 Ma iahemp ermes à penet.

O Misereмини moi,

Misereмини mei,

Saltem vos amici mei,

Tetigit me manus Dei.

Amen, Amen, Pater noster,

An enor Doue hon Salver

Do er Sacramant an Auter,

D'an anaoua ma pardono. FIN.

E Kempter, gant G. Buitingh Imprimer.